

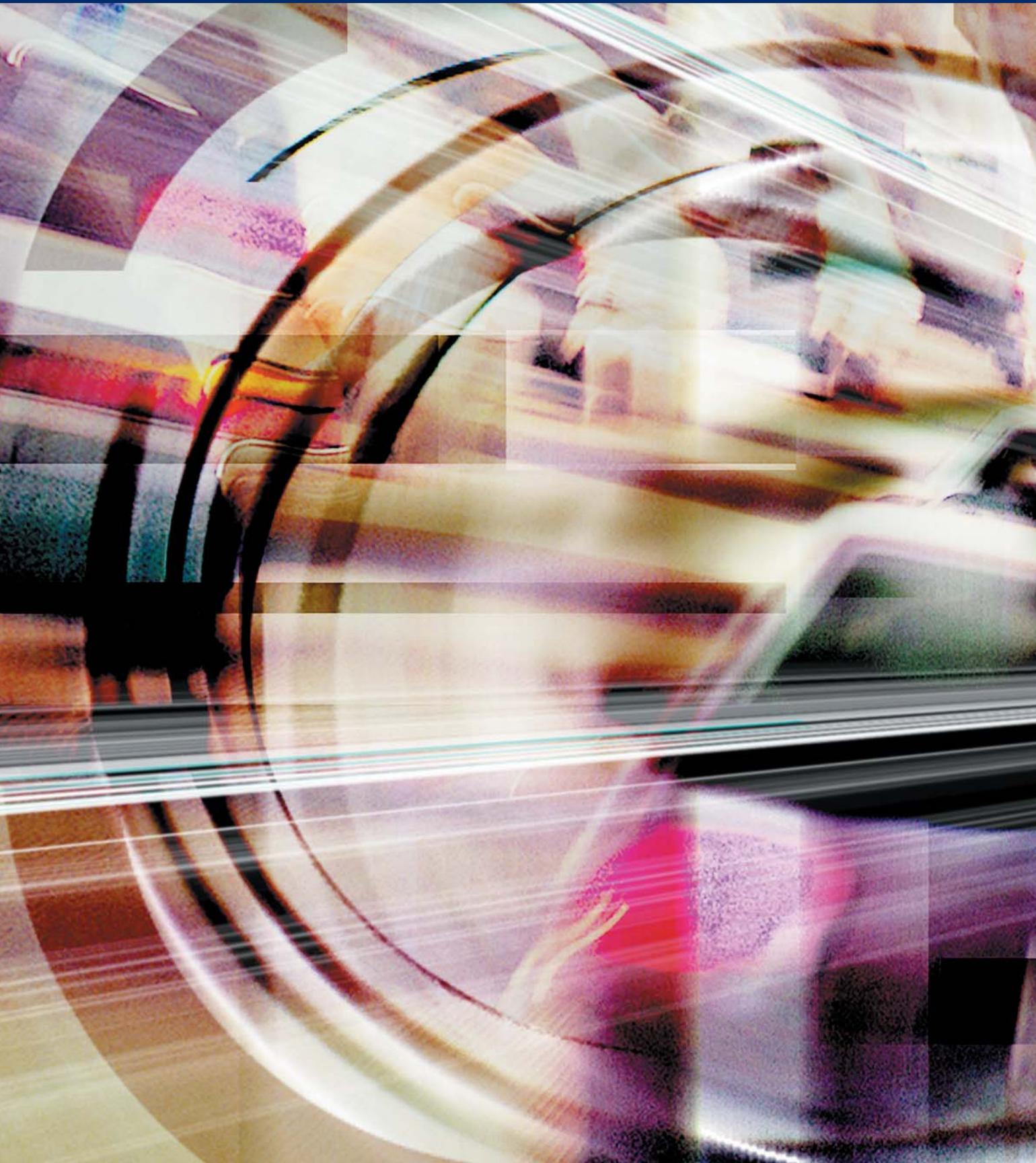
# insider

## FACHHOCHSCHULE KÖLN



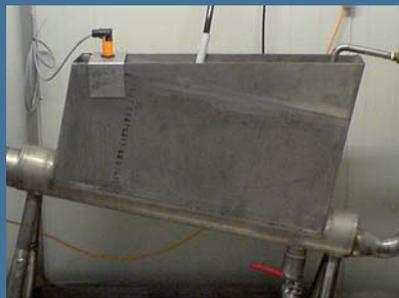
Fachhochschule Köln  
Cologne University of Applied Sciences

JANUAR 2007



# INHALT

## JANUAR 2007



**Seite 12**  
»KANNST«: Forschung mit interdisziplinärem Ansatz – Entwicklung einer integrierten Steuer- und Regelungsstrategie für Kanalnetz und Kläranlage



**Seite 16**  
Vom Laserscan zum Erhaltungskonzept – Denkmalpfleger und Restauratoren der FH Köln untersuchten Physikzentrum Bad Honnef



**Seite 20**  
Bibliothekarische Fort- und Weiterbildung – Bereich Fortbildung des Hochschulbibliothekszentrums NRW wechselt an die FH Köln

**VORWORT** 04

### AUS DEM REKTORAT

UAS7 – Alliance for Excellence  
Sieben deutsche »Universities of Applied Sciences« mit gemeinsamem Auftritt in den USA 05  
Bildungsexpertinnen und -experten auf Tour  
Seminar der Fulbright-Kommission bietet intensive Einblicke in das kalifornische Hochschulwesen 08

### AUS DEM SPI

Welche Schlüsselqualifikationen für den Arbeitsmarkt? Wissenschaftliche Studie des Zentrums für außerfachliche Qualifikationen gibt Antworten 10

### AUS DEN FAKULTÄTEN

»KANNST«: Forschung mit interdisziplinärem Ansatz  
Entwicklung einer integrierten Steuer- und Regelungsstrategie für Kanalnetz und Kläranlage 12

Sicherheit und gute Beratung  
Studie untersucht Kaufkriterien bei Heimwerkermaschinen 15

Vom Laserscan zum Erhaltungskonzept  
Denkmalpfleger und Restauratoren der FH Köln untersuchten Physikzentrum Bad Honnef 16

»Planen und Bauen im Bestand«  
Kölner Gespräche zu Architektur und Denkmalpflege 17

Einsatz in Brakel, Köln und Bad Honnef  
Fachhochschule Köln unterstützt den »Tag des Offenen Denkmals« 18

e-University-Konferenz – »Update Bologna«  
FH Köln stellt erfolgreiche Projekte vor 19

Bibliothekarische Fort- und Weiterbildung  
Bereich Fortbildung und Qualifizierung des Hochschulbibliothekszentrums NRW wechselt an die FH Köln 20

Indo-German eGurukul  
eLearning-Projekt zum Thema Digitale Bibliotheken 21

11. Kölner Versicherungssymposium  
Die Gesundheitsreform – Herausforderung für die private Krankenversicherung 22

Spielraum zur Förderung von Medienkompetenz  
Neues In-Institut der Fakultät für Angewandte Sozialwissenschaften gegründet 23

Beratung und Vertretung im Sozialen Recht  
Masterstudiengang der Fakultät für Angewandte Sozialwissenschaften geht in die zweite Runde

»Eurotermbank« – Europäische Terminologie-Datenbank  
Harmonisierung der Terminologiearbeit und -bestände in fünf neuen EU-Mitgliedsländern 24

New Fuels and Drives«  
Institut Fahrzeugtechnik beteiligt an internationalen BA-Kursen 26

27 Die Renaissance des »Turbotraktion 2«  
Drei Studenten der Fahrzeugtechnik holen  
Comic-Auto in die Realität

28 Von der Exkursion zur Promotion  
Diplomand der FH Köln entwickelt ein Konzept  
für Fahrradwege in der Slowakei

30 »Die Altstadt ist ja gar nicht alt«  
Seminar zu rechtlichen und wirtschaftlichen Fragen  
der neuen Länder

31 Vom Hörsaal ins Bundesministerium  
Exzellente praxisbezogene Diplomarbeit als  
Erfolgsstart ins Berufsleben

32 Digitalfotografie in der Chirurgie  
Wie lassen sich die Vorteile optimal nutzen?

33 Pünktlich zur Fußball-Weltmeisterschaft  
Team der Fachhochschule Köln stellt einen-  
selbstentwickelten Kickroboter vor

34 Mensch und Medizintechnologie  
Fotoausstellung des Instituts für Medien- und  
Phototechnik auf der Meditech 2006

35 Gewinner im Recherchewettbewerb  
Studierende der FH Köln belegen den 1. Platz

Dual Degree für Elektrotechnik  
Kooperation der Fakultät 07 mit der Staffordshire University

36 Web-Technologien auf dem Prüfstand  
Forschungsprojekt »WEBMATION« untersucht den  
Einsatz von Web-Technologien in der Automation

38 Master »International Business« macht's möglich  
Fakultät für Wirtschaftswissenschaften wird  
»lead manager« bei Zusammenarbeit mit der UN

39 Zukunftstrends der mobilen Telekommunikation  
Design-Studierende der FH Köln entwerfen Handys  
der zukünftigen Generation

## MELDUNGEN

40 Bildung für nachhaltige Entwicklung  
Der interdisziplinäre Beitrag der Fachhochschule Köln

41 DAAD an der FH – Stipendiatentreffen  
Schätze aus dem Historischen Archiv der FH Köln  
Deutscher Fußball-Bund ließ Trophäen  
in den Kölner Werkschulen fertigen

42 Honorarprofessur für Dr. Dr. h.c. Ulrich Daldrup  
»Internationales A-Z«  
Erfolgreich abgeschlossen

Partner machen Schule  
»Master of Insurance«

43 Feierliche Verabschiedung von Prof. Dr. Peter Göttel  
»Einmal Prinz zu sein ...«

44 **PERSONALIEN**

**Seite 28**  
Von der Exkursion zur Promotion –  
Diplomand der FH Köln entwickelt Konzept  
für Radwege in der Slowakei



**Seite 38**  
Master »International Business« macht's  
möglich – Fakultät für Wirtschaftswissen-  
schaften wird »lead manager« bei  
Zusammenarbeit mit der UN



## IMPRESSUM

### **insider**

Hauszeitschrift  
der Fachhochschule Köln

### **Herausgeber**

Der Rektor der  
Fachhochschule Köln

### **Redaktion, Satz und Layout**

Sachgebiet  
Öffentlichkeitsarbeit  
Jutta Velten

### **Redaktionsanschrift**

Mainzer Str. 5  
50678 Köln  
Tel.: 0221/8275-3190  
pressestelle@fh-koeln.de

### **Druck**

Druckerei Häuser, Köln

### **Copyright**

Fachhochschule Köln  
**insider** wird auf 100%  
Recyclingpapier gedruckt

### **Titelbild**

Sara Hayward  
digitalvision

## SCHÄTZE AUS DEM HISTORISCHEN ARCHIV DER FH KÖLN

Deutscher Fußball-Bund ließ seine Trophäen in den Kölner Werkschulen fertigen

**E**iner der ersten Auftraggeber der Kölner Werkschulen – eine der Vorgängereinrichtungen der Fachhochschule Köln – nach dem Zweiten Weltkrieg war der Deutsche Fußball-Bund. Er ließ Medaillen, Anstecknadeln, Ehrenurkunden und nicht zuletzt die beiden begehrtesten Trophäen des deutschen Fußballsports herstellen: die Meisterschale und den DFB-Pokal. In einem Brief des damaligen Vorsitzen-

den des Deutschen Fußball-Bunds, Dr. Peter Joseph. Bauwens, an den Direktor der Kölner Werkschulen, Dr. August Hoff, heißt es: »Der Deutsche Fußball-Bund (...) beabsichtigt einen Wanderpokal zu stiften für den Sieger der deutschen Fußballmeisterschaft. (...) Es soll ein künstlerisch wertvoller Pokal werden. Als Leiter des Deutschen Fußball-Bundes und als Kölner habe ich begreiflicherweise in allererster Linie daran gedacht, den Pokal hier entwerfen und anfertigen zu lassen (...).«



Die Meisterschale des Deutschen Fußball-Bundes wurde von der Goldschmiedeklasse 1949 entworfen und gefertigt



Für den DFB-Pokal war die Goldschmiedeklasse 1964 verantwortlich

Fotos: Hochschulbibliothek

## HONORARPROFESSUR FÜR DR. DR. H.C. ULRICH DALDRUP

**D**r. Dr. h.c. Ulrich Daldrup wurde im November 2006 im Rahmen eines festlichen Empfangs zum Honorarprofessor der Fachhochschule Köln ernannt. Seit 1984 ist er als Lehrbeauftragter am Institut für Technologie in den Tropen (ITT) der Hochschule tätig. Dort unterrichtet er Internationales Vertragswesen/Völkerrecht sowie Management- und Betriebswirtschaftslehre. Die Studierenden sowie Kolleginnen und Kollegen aus dem ITT freuen

sich, dass das Rektorat seine langjährigen Verdienste nun würdigt.

Der ehemalige Bürgermeister der Stadt Aachen studierte Chemie und Betriebswirtschaftslehre und wurde im Fach Chemie promoviert. Er erhielt den Ehrendokortitel der Technischen Universität Kaunas (Litauen). 30 Jahre lang sammelte er Erfahrungen in internationalen Beziehungen und internationalen Projekten u. a. im Auftrag der Europäischen Kommission und des Bundesministeriums für Wirtschaft und Arbeit.



Wurde zum Honorarprofessor der Fachhochschule Köln ernannt: Dr. Dr. h.c. Ulrich Daldrup  
Foto: Monika Probst